

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Santa María de Regla (León, León)
MUNICIPIO: León
PROVINCIA: León
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5520
N. INV: Catedral de Santa María de Regla (León, León)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Dintel
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Hortatio
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: +3
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

- A) Diligite iusticiam qui iudicatis terram
- B) Iusticia de celo prospexit
- C) In iusticia mortis [...]
- D) Beati qui persecutione patiunt propter iusticiam qui ipsorum est regnum celorum

Textos dados por Martín López (2012, nº 95).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

- A) Amad la justicia, vosotros, los que juzgais la tierra.

- B) La justicia vendrá del cielo.
 C) La injusticia es muerte [...]
 D) Dichosos los que sufren persecución por la justicia porque de ellos es el reino de los cielos.

Traducciones dadas por Martín López (2012, nº 95).

COMENTARIO:

El texto A es cita de Sap.1, 1. El texto B es cita de Ps 84 (85), 12. El texto C es cita de Tob. 14, 11. El texto D es cita de Mat. 5; 7, 28. Martín López (2012, nº 95).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martín López (2012, nº 95).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripciones en el dintel, salmeres y recuadros exteriores de la puerta que hoy da acceso al museo, junto al claustro.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula y prehumanística mayúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: c. 1454, siglo XV.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de Santa María de Regla (León, León), interior, puerta del abditorio, hoy acceso al museo, junto al claustro. Inscripciones en el dintel, salmeres y recuadros exteriores.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5520; Martín López, María Encarnación (2012) Las inscripciones de la Catedral de León (ss. IX-XX), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, nº 95. Cavero Domínguez, Gregoria - Fernández González, Etelvina y Galván Freile, Fernando (2007) "Imágenes reales, imágenes de justicia en la catedral de León: Images du pouvoir, pouvoir des images dans l'Espagne médiévale (XIe-XVe siècle)" e-Spania. Revue électronique d'études hispaniques médiévales, p. 80. Gómez Moreno, Elena (1991) La catedral de León, León, p. 18. Puente, Ricardo (1989) La catedral de Santa María de León, León, Imprenta Moderna, p. 16. Villanueva Lázaro, José María (1982-1985) La ciudad de León. El gótico, Lancia, León, p. 80. Bermejo Cabrera, José Luis (1982) "Notas para la representación de la justicia en la Baja Edad Media castellana", Miscelánea de Arte pp. 29-32. Merino Rubio, Waldo (1974) Arquitectura hispanoflamenca en León, Diputación de León, Instituto Leonés de Cultura, León, p. 45.

BIBL. ARQUEOL.:

IMÁGENES